

CENTRAL INSTITUTE OF CLASSICAL TAMIL

(An Autonomous Institution under Ministry of Education, Government of India)

40, IRT Campus, 100 Feet Road, Taramani, Chennai - 600113

Website : www.cict.in

E-Mail : director@cict.in

Phone : 044 - 22540124

செவ்வியல் தமிழ் நூல்களின் ஆங்கில மொழிபெயர்ப்புகள்

செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனம் பண்டைத் தமிழ்ச் சமூகத்தின் கூறுகள் அனைத்தையும் ஆவணப்படுத்துவதையும் பாதுகாப்பதையும் நோக்கமாகக் கொண்டு செயலாற்றி வருகிறது. அதற்கேற்ற வகையில் பல்வேறு திட்டப் பணிகள் நிறுவனத்தில் மேற்கொள்ளப்பட்டு வருகின்றன. அவற்றுள் மொழிபெயர்ப்புத் திட்டமும் ஒன்றாகும்.

இத்திட்டத்தின் மூலமாக 41 செவ்வியல் தமிழ் நூல்களையும் உலக மொழிகளிலும் இந்திய மொழிகளிலும் மொழிபெயர்த்து வெளியிடுவது நிறுவனத்தின் நோக்கமாகும். இதன் முதற்படியாக ஆங்கில மொழிபெயர்ப்புகள் வெளியிடப்பட்டு வருகின்றன. இம்மொழிபெயர்ப்புகளில் மூலத் தமிழ்ப் பனுவல், அதன் ஒலிபெயர்ப்பு, கவிதையிலும் உரைநடையிலும் அமைந்த மொழிபெயர்ப்புகள், அந்தந்த நூல்கள் தொடர்பான ஆய்வுக் கட்டுரைகள் ஆகியன இடம்பெற்றுள்ளன.

செவ்வியல் தமிழ் நூல்களின் ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு விவரங்கள் கீழ்வருமாறு:

வெளியிடப்பட்டுள்ள மொழிபெயர்ப்பு நூல்கள்

வ.எண்	நூற்பெயர்	தொகுப்பாசிரியர்/ பதிப்பாசிரியர்	ஆண்டு
1.	A Compendium of Tirukkuraḷ Translations in English - Arattuppāl	Prof. A.A. Manavalan	2010
2.	A Compendium of Tirukkuraḷ Translations in English - Poruṭpāl	Prof. A.A. Manavalan	2010
3.	A Compendium of Tirukkuraḷ Translations in English - Kāmattuppāl	Prof. A.A. Manavalan	2010
4.	Muttollāyiram	Mr. P. Pandian	2010
5.	Tirikaṭukam	Dr. T.N. Ramachandran	2011
6.	Narriṇai (Part – I)	Prof. V. Murugan	2011
7.	Narriṇai (Part – II)	Prof. V. Murugan	2011

8.	Nāṇmaṇikkaṭikai	Dr. N. Murugaiyan	2011
9.	Īraiyaṇār Akapporuḷ	Dr. V. Ramasamy	2012
10.	Paḷamoḷi Nāṇūru	Dr. M.D. Jayabalan	2012
11.	Īṇṇā Nārpatu, Īṇiyavai Nārpatu, Kār Nārpatu, Kaḷavaḷi Nārpatu	Prof. P. Raja	2012
12.	Kuṟuntokai	Dr. Jayantha Sri Balakrishnan	2013
13.	Nālaṭiyār	Prof. R. Sundaram & Prof. Sudarssane	2017
14.	Aintiṇaiampatu	Prof. Sethumani Manian & Prof. N. Murugaiyan	2017
15.	Aintiṇai Eḷupatu	Prof. Sethumani Manian & Prof. N. Murugaiyan	2017
16.	Tiṇaimoḷi Aimpatu	Prof. Sethumani Manian & Prof. N. Murugaiyan	2017
17.	Tiṇaimālai Nūrraimpatu	Prof. Sethumani Manian & Prof. N. Murugaiyan	2017

வெளியிட அணியமாகவுள்ள மொழிபெயர்ப்பு நூல்கள்

வ.எண்	நூற்பெயர்	தொகுப்பாசிரியர்/ பதிப்பாசிரியர்	ஆண்டு
1.	Tolkāppiyam	Prof. V. Murugan	2021
2.	Puṛaṇāṇūru	Prof. P. Marudanayagam	2021
3.	Pattuppāṭṭu	Prof. A. Dakshinamurthy	2021
4.	Cilappatikāram	Prof. K. Chellappan	2021
5.	Maṇimēkalai	Prof. K.G. Seshadri	2021

அச்சுக்கு அணியமாக்கப்பட்டு வரும் மொழிபெயர்ப்பு நூல்கள்

வ.எண்	நூற்பெயர்	தொகுப்பாசிரியர்/ பதிப்பாசிரியர்	ஆண்டு
1.	Ēlāti	Dr. N. Raman	2021
2.	Ācārakkōvai	Dr. D. Thomas	2021
3.	Mutumōḷikkāñci	Dr. T.N. Ramachandran	2021

4.	Kainnilai	Dr. M. Dominic Raj	2021
5.	Çirupañcamūlam	Dr. T.N. Ramachandran	2021
6.	Paripāṭal	Prof. Nirmal Selvamani	2021

மொழிபெயர்க்கப்பட்டு வரும் நூல்கள்

வ.எண்	நூற்பெயர்	தொகுப்பாசிரியர்/ பதிப்பாசிரியர்
1.	Akanāñṅūru	Prof. A. Dakshinamurthy
2.	Aiñkuṛunūru	Prof. Sujatha Vijayaragavan
3.	Patirrupattu	Prof. P. Marudanayagam
4.	Kalittokai	Prof. V. Murugan